

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **83 (1965)**

Heft 188

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 188 Bern, Samstag 14. August 1965

83. Jahrgang — 83<sup>e</sup> année

Berne, samedi 14 août 1965 N° 188

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Aus- und Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Beilage: Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1965.  
Annexe: Répertoire du premier semestre de 1965.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZ.G. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdner und alle Personen, die auf in Forderungen eines Gemeinschaftsdners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich oeglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil égyptien, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Solothurn** — Konkursamt der Stadt Solothurn, Solothurn (1120)  
Gemeinschaftsdner: Imhoff Josef, 1906, von Soyhières (BE), Bestattungsgeschäft, Kranzbinderei, Schaalgasse 14, Solothurn.

Datum der Konkursöffnung: 27. Juli 1965.

Summarisches Verfahren, Art. 231-SchKG.

Eingabefrist: bis 6. September 1965. Die Forderungen sind Wert 27. Juli 1965 zu berechnen.

**N.B.** Verwertung der beweglichen Sachen: Die Konkursverwaltung erachtet sich als befugt, sämtliche beweglichen Sachen freihändig gesamthaft oder einzeln zu verwerten oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 31. August 1965 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden darauf aufmerksam gemacht, dass auch ihnen das Recht zusteht bis zum obgenannten Zeitpunkt beim obgenannten Konkursamt schriftliche Angebote auf Erwerb dieser Konkursaktiven einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind unverzüglich anzumelden.

**Kt. Basel-Stadt** — Konkursamt Basel-Stadt (1138)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Dettwiler-Henni Hans, Uhrenfabrikant, Tellplatz 11, unbeschränkt haftender Gesellschafter der failliten Kommanditgesellschaft «Hans Dettwiler & Co.», Fabrikation von und Handel mit Uhren, Dornacherstrasse 58, in Basel, wurde am 3. August 1965 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Kt. Basel-Landschaft** — Konkursamt Liestal (1132)

Gemeinschaftsdnerin: Elektrona Liestal AG, Bürohaus Rufstein, 4410 Liestal, Betrieb einer Lochkartenanlage und eines elektronischen Datenverarbeitungscenters, Betriebsberatung und Betriebsorganisation.

Datum der Konkursöffnung: 10 August 1965 (Art. 189 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. August 1965, 10.00 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Liestal.

Eingabefrist: bis 15. September 1965.

**Ct. Grigione** — Ufficio dei fallimenti, Roveredo (1133)

Fallita: ditta Balzarini Vito, Impresa costruzioni, Cama (Grigione).

Data dell'apertura di fallimento: 26 luglio 1965.

Prima assemblea dei creditori: 24 agosto 1965, alle ore 14.30, nella Sala del Palazzo della Giustizia in Roveredo (GR).

Termine per l'insinuazione dei crediti: 30 agosto 1965.

**Ct. du Valais** — Office des faillites, Monthey (1137)

Faillie: Grandjean-Roch Denise, épouse séparée de biens de Louis exploitation de porcherie, Les Lettes, Monthey.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1965.

Première assemblée des créanciers: vendredi 20 août 1965, à 15 heures, à la salle du Conseil, Hôtel de Ville, à Monthey.

Delai pour les productions: 15 septembre 1965.

**N.B.** L'homologation du concordat ayant été refusée par le Tribunal cantonal, à Sion, les créanciers qui ont produit dans la procédure concordataire doivent consigner à nouveau leurs créances, avec toutes pièces justificatives utiles, dans la faillite. Les intérêts des créances devront être calculés à la date de l'ouverture de la faillite.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Ct. de Vaud — Office des faillites de Payerne** (1121)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Jaccoud Georges, ancien tenancier de «La Vente», à Payerne, par ordonnance rendue le 13 juillet 1965 par le président du Tribunal de Payerne a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 3 août 1965 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 août 1965 la continuation de la liquidation (forme sommaire), en faisant une avance de frais de fr. 800, la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern — Konkursamt Aarberg** (1122)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Konkurseingaben  
Gemeinschuldnerin: Foto Stutzmann E., Aarberg, Inhaberin Erika Brügger-Stutzmann, Postgebäude, Aarberg.  
Anfechtungsfrist: bis und mit 24. August 1965.

**Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, Fribourg** (1123)

Faillite: Dessibourg & Cie., Cosandey & Martin successeurs, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, Fribourg** (1124)

Faillite: Mewly Edouard, fils d'Edouard, de Cormondes, ferblantier, Moncor 43, à Villars-sur-Glâne.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt** (1139)

Gemeinschuldner: Hedinger-Seeberger Hans, Kaufmann, Burgfeldermattweg 13, in Allschwil, Inhaber der Firma «Diha-Immobilien, Hedinger», Kauf und Verkauf von Immobilien, Erlenstrasse 58, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt** (1140)

Nachtrag zum Kollokationsplan  
Gemeinschuldnerin: Electro-Dynamic A.G., Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art, speziell Kühlschränken und anderen Haushaltmaschinen, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffartikeln, Ausführung von Metallkonstruktionen aller Art und Verwertung von Patenten, Dufourstrasse 11, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne** (1125)

Faillite: Cormercot S.A., matières premières, coton, etc., avenue C.F. Ramuz 66, Pully-Lausanne.

Date du dépôt: 14 août 1965.

Délai pour intenter action en opposition: 24 août 1965; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268)

(L. P. 268)

**Kt. Bern — Konkursamt Wangen** (1126)

Gemeinschuldnerin: Wyssmann Hans & Co., Import, Export und Transit-grosshandel mit Lebensmitteln und Rohstoffen, Kommanditgesellschaft, Herzogenbuchsee.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 10. August 1965.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern — Konkursamt Wangen** (1127)

Der unterm 20. Juli 1964 über Stuber Heinz Hugo, Kaufmann, von Lüterswil, in Herzogenbuchsee, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Wangen vom 23. Juli 1965 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259)

(L. P. 257—259)

**Kt. Zürich — Konkursamt Turbenthal** (1000<sup>b</sup>)

**Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung**

Im Konkursverfahren über Forrer Walter, geboren 1925, von Wildhaus, Bauunternehmer, in Bliggenswil-Bauma, werden im Auftrag des Konkursamtes Bauma, Dienstag, den 24. August 1965, ab 14 Uhr, im Gasthof «Bären», in Turbenthal, einzeln öffentlich versteigert:

1. Wohnhaus und Scheune Assek. Nr. 161, für Fr. 42 500.— brandversichert (Schätzung 1963), mit ca. 111 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiesen und Kiesgrube im vordern Auli, Gemeinde Wila.  
Zugehör: 1 Pneuladeschaufel «Bray», mit Dieselmotor und Zubehör,  
1 Sand- und Kieswaschanlage mit Motoren, Zubehör und elektr. Installationen.  
Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft inkl. Zugehör: Fr. 36 000.—
2. ca. 48 Aren Wiesen im Rain, ob der Strasse, im Auli-Wila.
3. ca. 128 Aren Wiesen und Wald im Auliwaidl und in der Vorderwaid, im Banne Steinenbach-Turbenthal.
4. ca. 32 Aren Wald in der hintern Waid, Bann Steinenbach-Turbenthal.  
Konkursamtliche Schätzung von Objekt 2 bis 4: Fr. 7000.—
5. Wohnhaus Assek. Nr. 1020, für Fr. 20 000.— brandversichert (Schätzung 1962), halbe Scheune und Schopf Assek. Nr. 1019 b für Fr. 7000.— brandversichert (Schätzung 1962), mit ca. 2 Aren Gebäudegrundfläche und Hofstatt, sowie ca. 2 Aren Pflanzland im Kalberweidli, in Tablatt-Turbenthal gelegen.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 8000.—
6. ca. 2 Aren Brandplatz in Oberhofen-Turbenthal.
7. ca. 50 m<sup>2</sup> Gartenland daselbst.  
Konkursamtliche Schätzung von Objekt 6 und 7: Fr. 2000.—

Atmerkungen und Dienstbarkeiten bezüglich sämtlichen Liegenschaften laut Grundprotokoll.

Der Ersteigerer der Liegenschaft Ziff. 1 hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung am Zuschlagspreis, Fr. 5000.— bar zu bezahlen.

Die Kaufpreise für die Liegenschaften Ziff. 2 bis 7 sind anlässlich der Steigerung bar zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 11. August 1965 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

8488 Turbenthal, den 21. Juli 1965.

Konkursamt Turbenthal:  
G. Vontobel, Notar.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG: vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, Luzern** (1134<sup>a</sup>)

Schuldnerin: Bau A.G. zum sonnigen Heim, mit Sitz in Zurich.  
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 14. Oktober 1965, 15 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Weggis.

Eingabefrist: bis und mit 3. September 1965.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 28. September 1965.

Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 1074 im Grundbuch Weggis, Plan 10, «Tell», 70 a 36 m<sup>2</sup>, Weiden. Katasterschätzung Fr. 70 000. Konkursamtliche Schätzung Fr. 70 360. Grundpfandrechte an Kapital Fr. 400 000.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.  
6000 Luzern, 11. August 1965 Konkursamt Luzern-Land.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Vaud — Arrondissement de Lausanne** (1128)

Débitur: Kreis Edouard, négociant en vins, avenue du Rond-Point 18, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis: 6 août 1965.

Durée du sursis: Trois mois, expirant le 6 novembre 1965.

Commissaire au sursis: Le préposé aux faillites, rue Caroline 2, Lausanne.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 3 septembre 1965.

Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 12 octobre 1965, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 2 octobre 1965.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Solothurn - Richteramt Olten-Gösgen, Olten** (1130)

Den Gläubigern der Firma Arnold E. & Co. Bau- und Möbelschreinerei in Dulliken, wird hiermit angezeigt, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlass-Vertrages auf Dienstag, den 31. August 1965, vormittags 10.45 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen in Olten, Amthaus I. Stock, Römerstrasse 2, angesetzt ist. Einwendungen gegen den Nachlass-Vertrag können vor der Verhandlung schriftlich oder anlässlich der Verhandlung mündlich angebracht werden.

4600 Olten, 10. August 1965 Der Amtsgerichtspräsident:  
Dr. A. Kellerhals.

**Kt. Basel-Landschaft - Obergericht Liestal** (1135)

Am Freitag, den 20. August 1965, 8.00 Uhr, findet im Gerichtsgebäude in Liestal die obergerichtliche Verhandlung über den von Feigenwinter-Haas Paul, wohnhaft in Reinach (Inhaber der Einzelfirma Paul Feigenwinter-Haas, Handel mit Radio- und Elektromaterial en gros und einschlägigen Artikeln, Leonhardsgraben 16, in Basel), seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Gemäss Art. 304 SchKG ergeht hiermit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

4410 Liestal, den 11. August 1965. Obergerichtskanzlei Baselland.

**Kt. Basel-Landschaft - Obergericht Liestal** (1136)

**Verhandlung über den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.**

Am Freitag, den 20. August 1965, 10.00 Uhr, findet im Gerichtsgebäude in Liestal die obergerichtliche Verhandlung über den von der Firma Continental Uhrenfabrik AG, Sissach, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung statt. Gemäss Art. 304 SchKG ergeht hiermit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

4410 Liestal, den 11. August 1965. Obergerichtskanzlei Baselland.

**Kt. St. Gallen - Kantonsgericht St. Gallen** (1131)

Schuldner: Dietrich-Bischofberger Ernst, Autotransporte und Landesprodukte en gros, Brauerstrasse 25 a, St. Gallen.  
Datum der Verhandlung: Montag, den 6. September 1965, 08.30 Uhr, im Kantonsgerichtssaal, Regierungsgebäude I. Stock, St. Gallen.

9001 St. Gallen, den 9. August 1965. I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung - Concordat par abandon d'actif**(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Aargau - Bezirksgericht Zofingen** (1129)

**Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Der zwischen Plüss Willi, Wohnbedarf, Hausmattweg 662, in Aarburg, und seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist mit Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 6. Juli 1965 gerichtlich bestätigt worden. Liquidator: Dr. A. Strässle, Treuhand & Verwaltung, Cordulaplatz 3, 5400 Baden.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

4800 Zofingen, den 10. August 1965 Bezirksgericht Zofingen

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen,  
Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud.

Zürich - Zurich - Zurigo

4. August 1965.

**Pensionskasse der Firma Küderli & Co.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1840). Die Unterschriften von Walter Weiss und Eugen Glesti sind erloschen. Kollektivunterschrift ist erteilt an Bruno Kohler, von Schwaderloch (Aargau), in Münchenstein (Basel-Landschaft), Kassenverwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend); er zeichnet ausschliesslich mit Willy Küderli, Präsident des Stiftungsrates, oder mit Otto Küderli oder Walter Küderli oder Dr. Friedrich Staub, Mitglieder des Stiftungsrates.

4. August 1965.

**Werkpensionskasse der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1962, Seite 3474). Mit Beschluss vom 18. Juni 1965 hat der Bezirksrat Winterthur die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Änderungen erfahren.

4. August 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma ELMES, Staub & Co.**, in Richterswil (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1962, Seite 1326). Die Unterschrift von Ramon Baechler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edouard Nussbaum, von Bolligen (Bern), in Richterswil, Schriftführer des Stiftungsrates.

4. August 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Siaguins AG**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1965, Seite 966). Neues Domizil: Josefstrasse 92, in Zürich 5 (c/o Siaguins A.G.).

6. August 1965.

**Unterstützungs- & Pensionsfond Weber**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1964, Seite 3917). Fürsorge für die Arbeiter der Aktiengesellschaft Carl-Weber usw. Die Unterschrift von Friedrich Arnold Halter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Otto Honegger, von und in Wald (Zürich), Präsident des Stiftungsrates.

6. August 1965.

**Fürsorgefonds für die Angestellten der A.-G. Carl-Weber**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 104 vom 1. August 1964, Seite 2370). Die Unterschrift von Friedrich Arnold Halter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Otto Honegger, von und in Wald (Zürich), Präsident des Stiftungsrates.

6. August 1965.

**Personalfürsorge-Stiftung der Kredit-Bank A.G.**, Zürich, in Zürich I (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1963, Seite 707). Mit Beschluss vom 23. April 1965 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung führt nun den Namen **Personalfürsorge-Stiftung der Kredit Bank**, Zürich. Die Firma, deren Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Kredit Bank». Geschäftsdomizil: Talaaker 35, in Zürich 1 (bei der Firma «Kredit Bank»).

9. August 1965.

**Singer Personalfürsorgestiftung**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 14. April und 14. Mai 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt, die bei der Singer A.G., Zürich, der Singer Nähmaschinen Compagnie, Aktiengesellschaft und dem European Management Office, Zürich, der Singer Sewing Machine Company, New York, in einem festen Dienstverhältnis stehenden Angestellten sowie deren Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens des Angestellten wegen Alters, vorzeitiger Erwerbsunfähigkeit (Invalidität) und Todes zu schützen bzw. zu versichern. Unter in der Stiftungsurkunde näher geregelten Voraussetzungen kann die Stiftung auch die Versicherung der Angestellten von mit den erwähnten Firmen wirtschaftlich eng verbundenen Unternehmungen übernehmen. Organe sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Max K. Cartier, von Thun, in Maur, Präsident, sowie Othmar Schwaller, von und in Zumikon; Gustave Pongitore, französischer Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich); René Borer, von Basel, in Adliswil, und Francis Mühlematter, von Spiez, in Lausanne, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass René Borer und Francis Mühlematter nicht auch unter sich zeichnen dürfen. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 41 in Zürich 4 (c/o Singer Nähmaschinen Compagnie, Aktiengesellschaft).

9. August 1965.

**Fürsorgestiftung des Vereins Zürcher Broekenhaus**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 214). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 20. August 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden: Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Die Unterschriften von Eugen Fischer und Dr. Joseph Littmann sind erloschen. Karl Gilliet führt Kollektivunterschrift zu zweien nun als Aktuar des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst E. Geiser, von Langenthal und Zürich, in Zürich, Präsident, und Hans E. Stettler, von Eggwil (Bern), in Wallisellen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

9. August 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Hüppi**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «H. Hüppi», in Zürich 3, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Hüppi, von Zürich, in Uitikon am Albis, Präsident, Peter-Wirth, von Henau (St. Gallen), in Dübendorf, Vizepräsident, sowie Marcelle Hüppi, von Zürich, in Uitikon am Albis, Protokollführerin des Stiftungsrates. Domizil: Wiedingstrasse 78, in Zürich 3 (c/o Firma H. Hüppi).

9. August 1965.

**Wilhelm Schulthess-Stiftung**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1839). Die Unterschriften von Dr. Urs Dietschi, Dr. Eugen Naef, Dr. med. Eugen Hallauer und Claire Hallauer geb. Schulthess sind erloschen. Prof. Dr. Ernst Rothlin, von Laehen (Schwyz), in Basel, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Anna Mürset, Karl Hirs, und Dr. Ursula Täuber geb. Boveri, Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift je mit Prof. Dr. Ernst Rothlin oder Dr. Ernst Weinmann oder Walter Täuber.

10. August 1965

**Personalfürsorgestiftung der Truek AG Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Truck AG», in Zürich, die mindestens fünf Jahre in deren Dienst stehen, sowie ihre allfälligen Hinterbliebenen, namentlich im Falle des Todes dieser Arbeitnehmer, bei dauernder Arbeitsunfähigkeit infolge Alters oder Invalidität oder bei andern unver-schuldeten Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Joseph Heintz, von Davos, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Franz Vasicek, von und in Zürich, und Dr. Bruno Herzer, von Kilchberg (Zürich) und Wuppenau (Thurgau), in Kilchberg (Zürich), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Dufourstrasse 188, in Zürich 8 (bei der Firma Truck AG).

11. August 1965.

**Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1961, Seite 1897). Mit Beschluss vom 18. Juni 1965 hat der Bezirksrat Winterthur die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Bern

5. August 1965.

**Dr. Albert Wander-Fonds**, in Bern (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1964, Seite 1991). Die Unterschrift von Erwin Aeschbacher ist erloschen. Als neues Mitglied und Personalvertreter wurde in den Stiftungsrat gewählt Fritz Peter, von Eggwil, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Er zeichnet kollektiv mit dem Vorsitzenden oder einem der beiden übrigen Vertreter der Stifterfirma.

5. August 1965.

**Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Dr. A. Wander AG, Bern** (Caisse de Pension de la Dr. A. Wander S.A., Bern), in Bern (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1964, Seite 1991). Erwin Aeschbacher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; er zeichnet weiterhin zu zweien. Als neues Mitglied und Personalvertreter wurde in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Peter, von Eggwil, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Er zeichnet kollektiv mit dem Vorsitzenden oder einem der beiden übrigen Vertreter der Stifterfirma.

6. August 1965.

**Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Worbla A.G. in Papiermühle-Bern**, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1953, Seite 667). Die Unterschrift von Hans Wasem, Sekretär, ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Walter Eugen Olbrecht, von Bern und Frauenfeld, in Bern. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

6. August 1965.

**Maria Huber-Schuler Fonds**, in Bern (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1946, Seite 3427). Die Unterschriften von Prof. Dr. Theo Guhl, Präsident, und Prof. Alfred Walther, Sekretär, sind erloschen. Die Stiftung wird jetzt vertreten durch Prof. Dr. Hans Huber, Präsident (bisher Vizepräsident); Prof. Dr. Max Kummer, von Krattigen, in Zollikofen, und Prof. Dr. Paul Stocker, von Obermumpf, in Stettlen, Mitglieder (beide neu). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: Sekretariat der Universität Bern, Hochschulstrasse 4.

10. August 1965.

**Personalstiftung der Firmen Ingenieur- und Vermessungsbüro Heinrich Schad und Schad und Frey AG, kartographisches Institut**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirmen, die überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu ihren Lebzeiten aufgekommen sind, im Alter, bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall und Krankheit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschriften: Heinrich Schad, von Büllach, in Arosa, Präsident, und Bernhard Frey, von Häutligen, in Bern, Sekretär. Domizil der Stiftung: Eigerplatz (bei der «Schad und Frey AG, kartographisches Institut»).

#### Bureau Laufen

4. August 1965.

**Wohlfahrtsstiftung der Cueni & Co. A.G.**, in Laufen (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 192). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. März 1965 hat die Stiftung das Vermögen der «Wohlfahrtsstiftung der Jurassischen Steinbrüche AG» übernommen. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Wohlfahrtsstiftung der Jurassischen Steinbrüche Cueni AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der Regierungsrat des Kantons Bern als obere Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 16. Juli 1965 die Zustimmung zur Statutenänderung erteilt.

4. August 1965.

**Wohlfahrtsstiftung der Jurassischen Steinbrüche AG, Laufen** (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1957, Seite 192). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. März 1965 ist das Stiftungsvermögen an die «Wohlfahrtsstiftung der Jurassischen Steinbrüche Cueni AG» übergegangen. Die Stiftung «Wohlfahrtsstiftung der Jurassischen Steinbrüche AG» wird daher gelöscht. Der Regierungsrat des Kantons Bern als obere Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 16. Juli 1965 der Löschung zugestimmt.

#### Bureau de Porrentruy

2 août 1965.

**Ecole enfantine du Sacré Coeur**, à Fahy (FOSC. du 11 janvier 1958, N° 8, page 96). Louis Henry est décédé. Sa signature est radiée. Il est remplacé par Jean Rérat, de et à Fahy, qui est nommé vice-président. La fondation est engagée par la signature collective de Paul Nussbaumer, président, avec Jean Rérat, vice-président ou Camille Rérat, secrétaire.

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

6 juillet 1965.

**Fonds de prévoyance du personnel de la Société anonyme «Aubry Frères, Montres Ciny»**, Le Noirmont (FOSC. du 11 avril 1964, N° 82, page 1132). Par acte authentique du 26 juin 1965, l'acte de fondation a été révisé. Celle-ci s'appellera désormais **Fonds de prévoyance du personnel de la Société Anonyme Aubry Frères, Montres Ciny et des Sociétés affiliées**. L'autorité de surveillance de la fondation a donné son approbation.

4 août 1965.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison «Roxer S.A.»**, à Saignelégier. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 28 juin 1965, une fondation. Elle a pour but d'allouer des prestations aux ouvriers et employés de l'entreprise en cas de vieillesse et, en cas de décès de l'ouvrier ou de l'employé, au conjoint survivant, aux descendants et à d'autres personnes qui étaient à sa charge de son vivant. Le conseil de fondation peut également allouer des prestations aux ouvriers et employés en cas d'invalidité, de maladie et d'accident des ouvriers et employés eux-mêmes. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne l'organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de:

Jean von Allmen, de Lauterbrunnen, à Saignelégier, président; Maurice Theurillat, de St-Brais, à La Chaux-de-Fonds, vice-président, Willy Eberlé, de Wittenbach (St-Gall), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Adresse de la fondation: Saignelégier, Place Général Guisan 1, chez la maison fondatrice.

#### Bureau Thun

10. August 1965.

**Wohlfahrtsfonds der Gerberkäse AG**, in Thun (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1962, Seite 2456). Vizepräsident Walter Weber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Walter König, von Bern und Bottenwil, in Thun, als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

10. August 1965.

**Fürsorgewerk der Gerberkäse AG.**, in Thun (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1963, Seite 181). Präsident Walter Weber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Walter König, von Bern und Bottenwil, in Thun, als Präsident in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

30. Juli 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Schnydrig**, in Frutigen, bisher in Frutigen (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1961, Seite 1835). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 18. Juni 1965 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Sitz der Stiftung ist nun Spiez. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Personalfürsorgestiftung der Firma Adolf Schnydrig in Spiez**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Adolf Schnydrig» in Spiez gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, langjähriger Krankheit, Invalidität und Tod. Im Todesfall werden die Leistungen der Stiftung ausgerichtet an den Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern, oder andere Personen, welche zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhalten wurden. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Mai 1961 und wurden am 1. April 1965 revidiert. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von vier Mitgliedern, und zwar aus zwei Vertretern der Stifterfirma und zwei Vertrauensmännern der Arbeitnehmer. Präsident und Sekretär des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Adolf Schnydrig, von Grächen (Wallis), in Spiez, und Rosalie Kurzen, von Frutigen, in Heimberg. Domizil der Stiftung: Lattigen, im Bureau der Firma «Adolf Schnydrig».

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

5. August 1965.

**Albert Aebi-Fonds**, in Luzern (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1963, Seite 3556). Laut öffentlicher Urkunde vom 15. Juli 1965 wurde, unter entsprechender Aenderung des Statuts, der Name der Stiftung geändert in **Albert Aebi-Fonds Wohlfahrtsstiftung der Fa. Frigorrex AG für Kälte und Klima**. Der Stadtrat von Luzern hat mit Beschluss vom 23. April 1965 dieser Namensänderung zugestimmt.

5. August 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. Vittorio Dalla Bona AG.**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Juli 1965 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 4 Mitgliedern. Präsident ist Augusto Dalla Bona, von Luzern, in Obernau-Kriens; er zeichnet kollektiv mit dem Mitglied Ezio Dalla Bona, von Italien, in Obernau-Kriens. Adresse der Stiftung: Neustadtstrasse 32 c (bei der Stifterfirma).

#### Zug - Zoug - Zugo

6. August 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walo A.-G.**, in Zug. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. April 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und dessen Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: René Albert Friedli, von Seeberg, in Zug, Präsident; Ulrich Bruderer, von Trogen, in Zug, und Walter Durrer, von Dallenwil (Nidwalden), in Steinhausen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Der Präsident führt Kollektivunterschrift; die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Domizil: Baarerstrasse 119 (bei Firma Walo A.-G.).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

9. August 1965.

**Stiftung Protek (Fondation Protek)**, in Düringen. Unter dieser Firma ist von Prof. Dr. med. Maurice Müller, Chefarzt im Inselspital in Bern, gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juni 1965 eine Stiftung gegründet worden. Sie bezweckt die finanzielle und anderweitige Unterstützung bei der Forschung nach wissenschaftlichen und praktischen Verfahren auf dem Gebiete der Chirurgie. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, welche vom Stifter bezeichnet werden und welche die Stiftung durch Einzelunterschrift vertreten. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist gegenwärtig Violette Bangerter-Moraz, von Lyss, in Biel. Domizil der Stiftung: Hauptstrasse 184 (c/o Schweizerische Bankgesellschaft, Filiale Düringen).

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

5. August 1965.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Enrico Bigolin A.G.**, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Enrico Bigolin A.G.», sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Flavio Bigolin, von Flumenthal, in Grenchen, Präsident; Giuseppe Bigolin, italienischer Staatsangehöriger, in Grenchen, Vizepräsident, und Edda Hueber-Bigolin, von Zwingen, in Grenchen, Aktuarin. Domizil: Alpenstrasse 32, in Grenchen, im Büro der Firma «Enrico Bigolin A.G.».

*Bureau Olten-Gösgen*

4. August 1965.

Ergänzungsstiftung der R. Nussbaum & Co. AG, in Olten, Personalfürsorge (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1964, Seite 1911). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Paul Nussbaum ist infolge Todes erloschen. Präsident ist nun der bisherige Protokollführer Rudolf Nussbaum und Protokollführer das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Hans Werner Nussbaum, nun in Lostorf; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

4. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walther Belart A.G. Hoeh- und Tiefbau, in Olten. Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Juli 1965 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Hugo Wullschlegler, von und in Aarburg; der Vizepräsident Hans Rudolf Leuenberger, von Wynigen, in Olten, und das Mitglied des Stiftungsrates Siegfried Peter, von Pfaffnau, in Aarburg, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rötzmattweg 111, bei der Stifterfirma.

5. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bruwo-Konstruktionen, Kurt Brunner, in Olten. Laut öffentlicher Urkunde vom 16. Juni 1965 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für die Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder anderweitig unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Kurt Brunner, von Feuerthalen und Olten, in Olten, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Baslerstrasse 30, bei der Stifterfirma.

*Bureau Stadt Solothurn*

4. August 1965.

Fürsorgefonds für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Baumwollweberei Leysinger A.-G., in Solothurn (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 764). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bellaach (SHAB. Nr. 170, vom 24. Juli 1965, Seite 2332) im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gestrichen.

*Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città*

3. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kriegel & Schaffner A.G., in Basel (SHAB. Nr. 145 vom 23. Juni 1956, Seite 1620). Durch Urkunde vom 14. Juli 1965 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. August 1965 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

3. August 1965.

Alters- und Fürsorgekasse der Firma Markthallen A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1962, Seite 1487). Durch Urkunde vom 12. Juli 1965 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. August 1965 das Stiftungsstatut geändert. Die Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

4. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1963, Seite 2055). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Hans Weber, Präsident, Fritz Emile Zaehmann und Jean Scharp, sowie des Sekretärs Dr. Alexander Alioth sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Dr. Karl Etter, von und in Hombrèthikon, Präsident, Eugen Isler, von Zürich, in Basel, und Alfred Lucain, von und in Genf, sowie an die Sekretärin Colette Abel-Treyvaud, von Cudrefin, in Lausanne. Alle zeichnen zu zweien, Colette Abel jedoch nicht mit Walter Kubli oder Edouard Emile Pillonel.

6. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. Grossmann & Cie. A.G., Basel, Fabrik pharmazeutischer Präparate, in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 28. Februar 1959, Seite 632). Die Stiftung hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1965, Seite 1781) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

*St. Gallen - St-Gall - San Gallo*

5. August 1965.

Elio Cellere-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. August 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge durch Leistungen im Alter, bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen für die leitenden Arbeitnehmer der Firmen «Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. St. Gallen», in St. Gallen, und angeschlossenen Unternehmungen, bzw. für die Angehörigen und Hinterlassenen der genannten Arbeitnehmer sowie Personen, für welche der Arbeitnehmer bis zuletzt gesorgt hat. Ferner bezweckt sie Zuwendungen an die «Ludwig Cellere-Stiftung», in St. Gallen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Elio Cellere, von Wittenbach (St. Gallen), in Sankt Gallen, Präsident; Heinrich Jakob Leuzinger, von Mollis, Glarus und Netschal, in Rorschach, Aktuar, und Ferdinand Knecht, von und in Zürich, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Firma «Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G. St. Gallen», Lukasstrasse 21.

5. August 1965.

Personalfürsorge der Butterzentrale St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1959, Seite 166). Die Unterschrift von Joseph Löpfe ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Brunner, von Zuzwil in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Poststrasse 18, bei der Stifterfirma.

9. August 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst A. Sigg, vormals R. Zuber, Goldach, in Goldach (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1949, Seite 217). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde wurde der Neufassung der Stiftungsurkunde am 6. Juli 1965 zugestimmt. Zweck ist nun die Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen und Hinterlassenen, sowie die Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitglie-

dern. Die Kontrollstelle wurde aufgehoben. Die übrigen Aenderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht.

9. August 1965.

Fürsorgefonds der C. Beerli A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1964, Seite 2692). Die Unterschriften von Charles Gamper, Präsident, und Charles Thormann sind erloschen. Josef Bosonnet wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Richard Rüetschi, von Zürich, in Speicher. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

9. August 1965.

Versicherungsfond der Conservenfabrik St. Gallen A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1963, Seite 1464). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Markus Roth, von und in Lenzburg. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

*Graubünden - Grisons - Grigioni*

31. Juli 1965.

Stiftung Missionarshem Schweizer Indianer Mission Klosters, in Klosters. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1964 eine Stiftung mit dem Zweck: Bau eines Missionarshemes in Klosters, in erster Linie zur Erholung für Mitarbeiter und deren Angehörige der Schweizer Indianer Mission. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat bestehend aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Präsident: Willi Sartorius, von Basel, in Aarau; Vizepräsident: Willi Sartorius, von Basel, in Aarau; Vizepräsident: Hans Zindel, von Maienfeld, in Rümlang (Zürich). Verwalter ist Walter Gysi, von Zofingen (Aargau), in Arosa. Der Präsident und der Vizepräsident führen Einzelunterschrift; der Verwalter zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Domizil: c/o Hans Joos-Stifler.

*Aargau - Argovie - Argovia*

30. Juli 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bertschi & Meyer, Transporte, Unterkulm, in Unterkulm (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1057). In Anpassung an die neue Firma der Stifterin wird der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 26. Juli 1965 geändert in: Personalfürsorgestiftung der Firma Bertschi & Meyer AG Transporte, Unterkulm. Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Walter Meyer ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt worden: Jakob Meyer-Gautschi, von Scherz, in Unterkulm. Er zeichnet zu zweien.

9. August 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Re-Be Möbel A.G., in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Re-Be-Möbel A.G.», in Rheinfelden, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und bei besonderen Notlagen. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: René Béboux, von Cully (Waadt), in Rheinfelden, als Präsident; Margrith Béboux-Meier, von Cully (Waadt), in Rheinfelden, als Vizepräsidentin, und Fritz Anderegg, von St. Peterzell (St. Gallen), in Rheinfelden. Der Präsident René Béboux führt Einzelunterschrift. Margrith Béboux-Meier und Fritz Anderegg zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

9. August 1965.

Pensionskasse für das Personal der Farbenfabrik Vindonissa AG, in Brugg (SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1964, Seite 2504). Dr. Silvan Ott ist nicht mehr Mitglied der Verwaltungskommission. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Arbeitgeber-Mitglied wurde gewählt: Rudolf Müller, von Oberhofen (Aargau), in Brugg. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Das Arbeitgeber-Mitglied Erwin Reinhardt wohnt nun in Kehrsatz (Bern).

9. August 1965.

Wohlfahrtsfonds der Farbenfabrik Vindonissa AG, in Brugg (SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1964, Seite 2504). Dr. Silvan Ott ist nicht mehr Mitglied der Verwaltungskommission. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Arbeitnehmer-Mitglied wurde gewählt: Rudolf Müller, von Oberhofen (Aargau), in Brugg. Er zeichnet zu zweien mit einem der Arbeitgeber-Mitglieder. Das Arbeitgeber-Mitglied Erwin Reinhardt wohnt nun in Kehrsatz (Bern).

*Tessin - Tessin - Ticino**Ufficio di Lugano*

6 agosto 1965.

Opera Don Bosco per il Burundi, a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 24 giugno 1965 una fondazione. Scopo: l'aiuto alle Opere Salesiane di Don Bosco, nel Burundi, in particolare alla scuola normale di Ngozi. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 3 membri, designati dal rettore pro tempore dell'Istituto Elvetico in Lugano. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente e di un membro del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Sac. Enrico Morganti, da Manno, in Lugano, presidente; Sac. Giacomo Pagnamenta, da Barbengo, in Lugano, segretario, e Leonardo Beer, da Sedrun (Grigioni), in Lugano, membro. Recapito della fondazione: via L. Canonica 15, presso Istituto Elvetico.

*Waadt - Vaud - Vaud**Bureau de Lausanne*

4 août 1965.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise Dénériaz S.A., à Lausanne. Date de l'acte authentique: 8 juillet 1965. But: assurer les collaborateurs de la maison fondatrice et leurs familles contre les conséquences économiques de la vieillesse et de la mort. La fondation est administrée par un conseil de 3 membres: Gustave Dénériaz, de Sion, à Lausanne, président; Willy Hubacher, de Bâle, à Sion, vice-président, et Jean René Bovier, de et à Vex. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Bureau de la fondation: avenue J.-J. Mercier 2 (chez la maison fondatrice).

4 août 1965.  
Caisse de retraite en faveur du personnel de l'entreprise L. Membrez, à Lausanne. Date de l'acte authentique: 15 juillet 1965. But: la protection des employés et ouvriers de la maison fondatrice et de leurs survivants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 membres. L'organe de contrôle est constitué par celui de la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, Roger Hofschneider, de Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Genève, et du secrétaire Marcel Rossier, de Villarzel, à Palézieux. Bureau de la fondation: route d'Oron 60-62.

6 août 1965.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Werner Isolations Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 octobre 1964, page 3037). Nouvelle adresse: route de Genève 77bis.

6 août 1965.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison André Hochstrasser, Atelier Nova, à Lausanne (FOSC. du 29 novembre 1952, page 2912). Cette fondation est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne par suite de transfert de son siège à St-Sulpice (Vaud) (FOSC. du 19 juin 1965, page 1933).

*Bureau de Morges*

4 août 1965.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Bolle & Cie, à Morges. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 29 janvier 1964, une fondation qui a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident et indigence imméritée, et en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois ou cinq membres. L'entreprise en nomme deux, respectivement trois membres, dont le président du conseil de fondation. Les bénéficiaires désignent un, respectivement deux membres, sous réserve de l'article 89bis, alinéa 3, du Code civil suisse. La maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Jean-Jacques Bolle, président, des Verrières et de la Côte-aux-Fées, à Morges; Roger Voumard, secrétaire, de Tramelan, à Morges, et de Jean Gysin, de Rothenfluh et Morges, à Morges. Adresse: rue Louis-de-Savoie 75, dans les bureaux de Bolle & Cie.

4 août 1965.  
Fondation en faveur du personnel de Comptoir des machines S.A., à Ecublens. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 30 novembre 1964, une fondation qui a pour but de fournir aux ouvriers et employés de «Comptoir des machines S.A.», à Ecublens, et éventuellement à leurs survivants, une protection contre les conséquences économiques dues à une situation financière dont ils ne sont pas personnellement responsables, à l'âge, à l'invalidité, à l'accident, à la maladie ou à la mort.

La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres ou plus, dont un à trois membres sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice, et dont les autres membres sont désignés de la même manière mais sur présentation du personnel. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne en outre l'organe de contrôle, composé d'une ou de plusieurs personnes. Conseil de fondation: René Paris, président, de Leysin, à Renens; Fritz Wenger, secrétaire, de Pohlern (Berne), à Ecublens. La fondation est engagée par la signature individuelle de René Paris et Fritz Wenger. Adresse: en les bureaux de Comptoir des machines S.A.

4 août 1965.  
Fondation en faveur du personnel de la fabrique N. Vuilleumier, à Ecublens. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 8 décembre 1964, une fondation qui a pour but de fournir aux ouvriers et employés de la fabrique N. Vuilleumier, à Ecublens, et éventuellement à leurs survivants, une protection contre les conséquences économiques dues à une situation financière dont ils ne sont pas personnellement responsables, à l'âge, à l'invalidité, à l'accident, à la maladie ou à la mort. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres ou plus, dont un à trois membres sont nommés par le fondateur et dont les autres membres sont désignés de la même manière, mais sur présentation du personnel. Le fondateur désigne en outre l'organe de contrôle, composé d'une ou de plusieurs personnes. Le conseil de fondation est composé de: Norbert Vuilleumier, président, et Mauricette Vuilleumier, tous deux de Tramelan-Dessus (Berne) et La Sagne (Neuchâtel), à Ecublens, et Georges Rawlyer, de Worben (Berne), à Ecublens. La fondation est engagée par leur signature collective à deux. Adresse: dans les bureaux de la fabrique N. Vuilleumier.

4 août 1965.  
Fondation Nicati-de Luze, à Tolochenaz. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 28 janvier 1965, une fondation qui a pour but d'aider des musiciens de talent, suisses ou domiciliés en Suisse, dans l'étude, le perfectionnement et la pratique de leur art, et de faciliter la diffusion de leurs œuvres. Elle peut aussi aider des groupements ou associations du domaine musical à atteindre leur but. L'organe de la fondation est un conseil de fondation composé de 3 à 7 membres désignés par le comité de l'Association des Musiciens Suisses. Le conseil de fondation est composé de: Germaine Nicati-de Luze, de Moudon, Chavannes et Lucens, à Tolochenaz, présidente; professeur Constantin Regamey, de et à Lausanne, vice-président; Julien-François Zbinden, de Guggisberg (Berne), à Lausanne, trésorier, et Jean Henneberger, de Guggisberg (Berne) et Lausanne, à Lausanne, secrétaire. La fondation est engagée par la signature individuelle de Jean Henneberger, secrétaire, et par la signature collective à deux de Germaine Nicati-de Luze, présidente, Constantin Regamey, vice-président, et Julien-François Zbinden, trésorier. Adresse: La Caroline, Tolochenaz.

**Bank Rohner & Co. AG., St. Gallen**

Bilanz per 30. Juni 1965

(unter Berücksichtigung der beantragten Gewinnverteilung pro 1964/65)

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 731 366.64	Bankenkreditoren auf Sicht	1 825 323.93
Bankendebitoren auf Sicht	6 086 558.59	Bankenkreditoren auf Zeit	4 340 553.60
Wechsel	395 770.85	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	12 517 192.89
Kontokorrentdebitoren:		Kreditoren auf Zeit	6 064 218.10
ohne Deckung	Fr. 5 307 774.55	Sparanlagen	3 561 145.75
mit Deckung	Fr. 37 109 359.75	Depositen und Einlagehefte	24 788 469.77
(davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 7 286 158.15)		Kassaobligationen	10 491 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen:		Checks und kurzfristige Dispositionen	38 975.15
ohne Deckung	Fr. 12 836 784.85	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	950 000.—
mit Deckung	Fr. 2 897 186.66	Sonstige Passiven	2 599 125.97
(davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 240 146.90)		Aktienkapital	5 000 000.—
Wertschriften	1 099 780.—	Reserven	1 300 000.—
Bankgebäude	2 300 000.—	Gewinnvortrag	15 116.13
Andere Liegenschaften	365 000.—	Kautionen: Fr. 1 057 417.80	
Sonstige Aktiven	1 361 539.40		
Kautionen: Fr. 1 057 417.80			
	73 491 121.29		73 491 121.29

**Aufwand**

**Gewinn- und Verlustrechnung pro 1964/65**

**Ertrag**

Aufwand		Ertrag	
Fr.		Fr.	
Passivzinsen	1 731 528.68	Saldovortrag vom Vorjahr	12 121.80
Kommissionen	29 605.38	Aktivzinsen	3 809 109.41
Bankbehörden und Personal	1 247 393.95	Kommissionen	1 427 511.19
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	31 172.50	Ertrag des Wechselportefeuilles	88 784.72
Geschäfts- und Bürokosten	1 460 065.95	Ertrag der Wertschriften	92 769.70
Steuern und Abgaben	148 768.—	Verschiedene Erträge	428 558.12
Abschreibungen und Rückstellungen	620 204.35		
Gewinnsaldo:			
Vortrag 1963/64	Fr. 12 121.80		
Reingewinn 1964/65	Fr. 577 994.33		
	5 858 854.94		5 858 854.94

**Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften per 30. Juni 1965.**

Schweizerische Obligationen		Fr.
Bund	Fr. 150 000.—	
Kantone	Fr. 299 925.—	
Gemeinden	Fr. 175 800.—	
Banken	Fr. 81 350.—	
Industrielle Unternehmen	Fr. 152 880.—	859 955.—
Inländische Pfandbriefe		114 125.—
Ausländische Obligationen		125 700.—
		1 099 780.—

**Antrag des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Reingewinns per 30. Juni 1965**

		Fr.
Reingewinn gemäss Gewinn- und Verlustrechnung		590 116.13
Zuweisung an offene Reserven	Fr. 200 000.—	
7% Dividende	Fr. 350 000.—	
Einlage in den Wohlfahrtsfonds	Fr. 25 000.—	575 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung		15 116.13

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern des virements postaux

Umrrechnungskurs ab 12. August 1965 — Cours de conversion dès le 12 août 1965

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.73 1/2; Dänemark/Danemark: Fr. 62.45; Deutschland/Allemagne: Fr. 107.95; Frankreich/France: Fr. 88.45; Italien/Italie: Fr. -69 1/100; Marokko/Maroc: Fr. 87.—; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.45; Norwegen/Norvège: Fr. 60.60; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.79; Schweden/Suède: Fr. 83.80.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*): 1 £ Ster. = Fr. 12.09.\* Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 188. 14. 8. 65.

## Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux. adhésions

Aarburg: Hediger-Läuchli Walter 46-4934. Allenwiden: Konkordia Kranken- und Unfallkasse Sektion 60-22286. Amriswil; Hauert Freddy 85-3194. Andermatt: Trachtengruppe 60-22283. Arosa: Krankenfürsorge Schweiz. Krankenkasse Geschäftsstelle Arosa 70-7617. August (BL): Natterer AG Hoch-u. Tiefbau 40-33475. Baden: Meier Josef Anton Grafik und Bucheinbände 50-15132. Basel: Banmann-Gschwind Eduard 40-60025. — Bergamin Theodor Chefmonteur 40-28188. — Blum-Schneider Emanuel 40-60027. — Camenzind-Häfele Albert 40-60015. — Facchinetti-Eggler Helene 40-60016. — Flückiger-Wüthrich Erika 40-33925. — Gebrüder Stamm AG 40-34123. — Göldi-Mattlé Paul 40-60017. — Heckendorn-Schär Jules 40-60028. — Herren Globus AG 40-32789. — Imhof-Merlin E. 40-60005. — Jeunesses Musicales de Suisse Sektion Basel 40-30562. — Pelzboutique Veleby 40-35116. — Rumpel-Becker H. J. 40-60026. — Schnyder Maya Frl. 40-60018. — Stoecklin Ralph Betriebsingenieur 40-32388. — Strässle Rolf ATEX Vertriebs 40-31934. — Wittner-Weiki Ida 40-60021. Bern: Aussätzigen-Hilfe Emmaus 30-136. — Binswanger Jürg Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH 30-7198. — Chalet Arvehus Adelboden Frau M. Häuselmann 30-11922. — Chalet Sunnehüsi Saanenmöser Dr. Hans Born 30-3290. — Grimm Hans Schriftenmaler 30-2422. — Impex Ed. Geissbühler & Cie 30-1427. — Kobi Walter Verbandssekretär 30-22316. — Murri Walter Kunsthandel 30-32926. — Reinhard E. Chemiserie 30-4227. — Rothenbühler Armin Kaufmann 30-32923. — Turnverein Kaufleute Abt. Leichtathletik 30-5216. — Wirz Hans Georg Prof. Dr. 30-5487. — Wullschlegler D. Frl. Beamtin 30-1816. Binz: Ramseier Hansruedi Dr. sc. techn. Pfaffhausen 80-64743. Birm-Lupfig: Schulte-Vogelheim Alfred Birm 50-15154. Böttminger: Ingenieurbüro E. Böhringer AG 40-33643. — Lotz Michael Kaufmann 40-34064. Braunwald: Schiesser Hansjörg 87-2834. Bremgarten b. Bern: Dubey Raoul fonct. DG PTT 30-32930. Brusio: Caposezone 70-2884. Buchs (AG): Hunziker Gertrud Frau 50-15138. Bussigny-près-Lausanne: Portmann Kurt 10-20935. Châtillon (BE): Fête jurassienne des pupilles et pupillettes 25-11411. La Chaux-de-Fonds: Berda Maurice 23-1568. — Porret Fernand 23-1173. — Vuilleumier Ariste horlogerie rhâblages 23-2215. Chavornay: Parioise de Chavornay 10-20629. Chevilly: Bercier Jocelyne 10-22764. Chur: Bauwerk Parkett AG 70-4226. — Bornatico Remo stud. iur. 70-8595. — Bündn. Kaminfegermeister-Verband 70-7249. — Conrad Paul Starkstrom-inspektor 70-7184. — Hausverwaltung Imtag Chürwalden Fiduciar Treuhänder AG 70-8282. — Held Karl lic. iur. Rechtsanwalt 70-8662. — Sportclub Grischuna 70-1958. Cousset: Caisse locale d'assurance du bétail 17-7271. Delémont: Rebetez J. droguerie 25-10308. — Rubin Ernest représentant de la cidrerie Etter 25-8868. Derendingen: Stella Nahrungsmittel AG 45-5726. — Dietikon: Brabal AG 80-10512. — Häusermann Ernst Mechaniker 80-64728. — Dintikon: Modellfluggruppe 50-15135. Domat/Ems: Casal Jörg Traxunternehmen 70-5008. Dürrenäsch: Lindenmann Rudolf elektr. Anlagen 50-15144. Egg b. Zürich: Christl-soz. Partei 80-64744\* - Taximeterbetrieb Urs Kuratli 80-64721. Emmenbrücke: Flühmann Ernest Liegenschaftsverwalter. 60-22292. Filzbach: Milchproduzentengenossenschaft 87-2832. Fluménthal: Steiner Bernhard Etampesmacher 45-5723. Fribourg: Fédération suisse des associations de parents d'enfants mentalement déficients 17-7274. — Jeckelmann Pierre 17-7278. Genève: André Nelly Mme café-restaurant Au pied de cochon 12-4158. — Devinaz Aimé 12-18179. — Forget Marie Mme 12-18168. — Goetschmann Joseph expert-comptable 12-10008. — Isaac Georges et Réaldine M. et Mme Smoking service 12-18178. — Kissling Claude-Henri employé de commerce 12-18173. — Markt Planning SA 12-18160. — Matti-Jeanne Mme 12-18172. — Micheli A. cave à vins Moillesulaz 12-18175. — Riesen Jacques méd. dent. 12-17400. — Untermärer Franz 12-18177. Glarus: Akkordeon-Orchester 87-2822. — Jöhl Alois Metzgerei Wursterei 87-2836. Glattbrugg: Cleaning-Office AG 80-64750. — Ornithologischer Verein Opfikon-Glattbrugg 80-64724. Goldau: Steiner Hugo Dipl.-Ing. ETH SIA Ingenieurbüro 60-22303. Grenchen: Gerber Samuel Postbeamter 45-5724. Grosswangen: Nydegz AG 60-22291. Hauterive: Joss Walter garage 20-8138. — Stellavox SA 20-8143. Herrliberg: Gnehm-Kündig Urs dipl. Ing. ETH 80-64711. Horgen: Mariani-sche Kongregation 80-37092. Jestgenstr.; Wintertur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur 30-32925. Jona: Werbeagentur F. Vetter-Strauss 80-46500. Köniz: Rivar Armin Reisedekorateur 30-14771. Krattigen: Koller Eugen Druckerei 70-32929. Kreuzlingen: Besmer Heini 85-3596. Küngoldingen: Steiner Werner 46-330. Küsnacht (ZH): Hardmeier-Isler Jakob 80-64731. Langnau am Albis: Richter Jacques dipl. Verkehrsingenieur 80-35780. Laufen: Wegmeister-Verband Sektion Laufental 40-29222. Lausanne: Bell Atlantic Inc. Daniel Messinger 10-6840. — Bühler J.-Cl. opticien 10-23705. — Département de l'instruction publique et des cultes du canton de Vaud comptabilité 10-3183. — Effort SA (L) 10-13764. — Groupe-ment d'achats horticoles 10-21869. — Immeuble Ancel Mmes Janette Djelali & Michelle Nordhof 10-20311. — Oeuvre juvénile des Bons-Templiers lausannois 10-24975. — Permanence médico-chirurgicale de Longeraie Directeur Prof. Dr. Cl. Verdun 10-4899. — Rey Jean boulangerie pâtisserie 10-30872. — Siegfried Georges 10-24660. — Société coopérative Hotelplan Zürich succursale de Lausanne 10-3140. — Udry Alfred 10-17055. — Vidosa SA Zürich succursale de Lausanne 10-25977. Liebefeld: Bieri-Humm Alfred und Alice 30-4712. Liestal: Caspar Martin kaufm. Angestellter 40-34162. Luzern: Bendel H. Dr. GmbH geotecn. Ingenieurbüro 60-22302. — Drengwitz Alfons Potomechanik 60-22290. — ICOM Conseil International des Musées comité national Suisse 60-575. — Schweiz. Fourierre Luzern 1967 60-22200. — Stierli Karl Postbeamter 60-22295. — Verteuer AG 60-22287. Malans (GR): Clavadetscher-Pappa Chr. Rebbau 70-8580. Mählin: Stadlin-Baur Carlo 40-60019. Mümliswil: Gemeindefunkstelle Zivilstandsamt Einwohnerkontrolle Mümliswil-Ramiswil 46-4926. Münchenstein: Lüthi-Fritschi Alfred 40-60006. — Zerr-Walter René 40-33656. Muttenz: Bippus Manfred Vertrieb von Schnittblumen 40-25051. Neirivue: Caisse locale d'assurance du bétail 17-7210. Neualschwil: Keller Felix Radio-TV Service 40-35118. Neuchâtel: La Bernoise Compagnie d'assurances sur la Vie agence générale 20-8140. — Natural SA agence de voyages 20-8134. — Scheidegger Marie Mlle 20-8142. — Widmer SA L.F. Büro Basel 40-32561. — Wyss Paul ancien commercant 20-8144. Neuenhof: Gentilesea E. Frau Getränke-Depôt 50-15141. Niederurnen: Burgweg-Rebberg-Korporation 87-2800. — Gauch Adolf J. 87-2787. Nyon: Contemporains 1937 12-18113. Oberrieden: Braendli Martin stud. phil. 80-45666. Oberwil b. Zug: Banzer Urs Buchhalter 80-64733. — Hofstetter Werner 60-22294. Oftringen: Erbengemeinschaft Hunziker 46-4713. Olten: Müller Cuno Dekorateur 46-4932. — Pilloud Kurt 46-4936. — Spielmann Hugo Vertreter 46-4933. Ostermündigen: Der Hovsavian Tony fonct. UPU 30-6859. Othmarsingen: Betriebsamt 50-15149. Plan-les-Ouates: Magnin Jean-Pierre maricher Arare 12-18144. Rapperswil (SG): Zellweger Eugen pens. Lok.-Führer 80-64708. Reconvilier: à Marcia Marcel réparations de radiateurs d'autos 25-7303. Reinach (BL): Reinacher Stadtfest 40-33575. Rheinfelden: Stamm Hermann Hochbautechniker 40-35112. Renens (VD): Aguet Charles et Françoise instituteur 10-10155. — Parti socialiste suisse section de Renens 10-22421. Reussbühl: Kronenberg O. Dr. med. 60-22288. Rickenbach b. Wintertur: Hutter Richard Contact Korrespondenz-Service 84-5390. Riehen: Dörig-Caspecha Albertina 40-60022. — Soder R. Liegen-schaftsverwaltung 40-32801. — Wessa Heinrich kaufm. Angestellter 40-60001. Rohr (AG): Steiner Max 50-15153. Rümlang: Bau- und Wohngnossenschaft Flue 80-40604. Rüschlikon: Kaiser Edgar Geschäftsführer 80-64735. Rütli (ZH): Honeger Gottfried Lehrer Tann 80-64713. Satigny: Carabiniers réunis de Satigny-Russin-Dardagny fonds du drapau 12-18170. S-chanf: Hagen J. E. dipl. Ing. 70-8381. Seon: Hypothekbank Leuzburg Agentur 50-15160. Siselen (BE): Gfeller Niklaus mech. Werkstätte 25-12309. Sisseln: Steiner-Dänzer Hans Hotel Restaurant Fricktalerhof 50-15148. Sitterdorf: Brun & Anton Flugzeugservice 85-3242. Siviriez: Société de lait-erie 17-7276. Solothurn: Imhoff Anton Bestellungen 45-5725. — Zahnärzte-Gesell-

schaft der Stadt 45-5709. Spiez: Schnider Rud. Dr. med. dent. Zahnarzt 30-32931. Steinhausen: Hasler & Speck Buchdruckerei 60-22285. Suhr: Stiftung für das Alter Sammling Suhr Pfr. Dr. O. Bächli 50-15140. Tamins: Messer Johann Metzgerei 60-4485. Tänniken: Puricelli-Fröhlich Celso und Anna 40-35120. Therwil: Freisinnig-demokratische Partei 40-33326. Thun: Fankhauser Glasbeton AG 30-1487. — Ueber-seische Missionsgemeinschaft 18-2956. Turgi: Lehner Oskar Schreineri und Schiffbau 50-15146. Uttwil: Musikverein 85-4442. Versoix: Antonietti André 12-18169. Vézénay: Matringe Francis serrurier 12-15940. Villarimoud: Dévaud Georgette tissus confectio Maccennens 17-7281. Vuadens: Caisse locale d'assurance du bétail 17-7216. Wabern: Lehmann Ernst Transporte und Getränke 80-5166. Wallisellen: Rinderknecht-Buchmann Jakob 80-40259. Wettingen: Meier Peter Dr. 50-2711. — Schärer-Conry H. 50-15152. Wetzikon (ZH): Gut-Jensen H. und E. eidg. dipl. Malermeister Kempton 80-8879. Wildhaus: Wico-Isolationen AG 80-16072. Winterthur: Brandenberger Jakob alt SBB Angestellter 84-5661. — Fritschi O. F. Dr. 84-2401. — Hodel Alois Heizungen 84-7938. — Magni Giuseppe Mosaik u. Platten-beläge 84-2460. — Mayer-Röschli Gerhard Schulungsleiter der La Suisse 84-679. — Peters Uwe Liftmonteur 84-7943. — Schiltknecht Jacques 84-7401. — 6. Schweiz. Pfadfinder-Bundeslager 1966 im Domlesch 84-7941. Zollikofer: Briand Leo Joli-Olofen-Thermer 80-64732. Zug: Reflex-Schülerzeitung der Kantonschule 60-22297. Zürich: Aei Appliances AG 80-9497. — Bärlöcher Marta Inkasso 80-61061. — Clean-ing-Office AG 80-64750. — Cometar Zürich AG Maschinen Apparate 80-14903. — Conel AG 80-12799. — Gaxer-Brand Eduard 80-64729. — Gewähr Gesellschaft für die Wahrung kaufmännischer Interessen 80-16389. — Gislser-Gräßli Elsa 80-64758. — Graf Hildegard Frau Seelsorgehelferin 80-48161. — Haas Egon Vertreter 80-64717. — Heilpädagogisches Seminar pädagogische Beratung 80-64703. — Helioprint G. und H. Zimmermann Lichtpausen Vervielfältigungen Fotodruck 80-64707. — Hoher Heinrich Liegenschaftsverwaltung 80-46723. — IBM International Business machi-nes Extension Suisse Personalabteilung 80-3967. — Kath. Arbeiter- und Angestell-tenverein Sektion Oerlikon 80-64715. — Kessler-Meier Max a. kant. Beamt. 80-64727. — Monderer Simon Radio Tonband TV 80-64730. — Müller Marcel Möbel-fabrikation 80-64725. — Müller-Eggenweiler Rosa 80-64718. — Papierhaus AG Abt. Logi-Buchhaltung 80-6621. — Perfondo Immobilien- und Verwaltungs-Aktiengesell-schaft Kto. Bellinzona 80-25910. — Perfondo Immobilien- und Verwaltungs-Akti-en-gesellschaft Kto. Payerne 80-31946. — Perfondo Immobilien- und Verwaltungs-Akti-en-gesellschaft Kto. Vezia 80-21929. — Pfömann Reinhold Werksvertretungen 80-35131. — Schmutz Elsbeth Büroangestellte 80-64710. — Schweiz. Dachhund-Club Ortsgruppe 80-54458. — Sicovend J. Sipos & Co 80-64734. — Tricorama Wirkwaren 80-64737. — Tschopp Werner Dr. El.-Ing. 80-64754. — Vecovit SA 80-64739. — Zündholzreklame AG 80-8916.

Pirmasens (Deutschland): Wacol-Chemie Walter Kolodziej 80-54778.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## Afrelektra S.A.

Afrelektra AG.

Afrelektra LTD.

## Davos

## Einladung zur

## 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 27. August 1965, 10.00 Uhr, im Posthotel, Davos-Platz.

## Traktandum:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1964.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses und Umfrage.

Zutrittskarten für die Generalversammlung können am Sitz der Gesellschaft, Villa Richmond, Davos-Platz, bezogen werden. Hierzu ist die Vorweisung bzw. Einsetzung der Aktien-titel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz (Bankbestätigung mit Aktien-nummern) unerlässlich.

Aktionäre können sich durch einen andern, an der Versammlung teilnehmenden Aktio-när mittels schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen innert der gesetzlichen Frist am Sitz der Gesellschaft, Villa Richmond, Davos-Platz, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Davos-Platz, den 7. August 1965

Der Verwaltungsrat

Mittelgroße Fabrikations- und Handelsunternehmen der Lebensmittelbranche am Vierwaldstättersee, nächst bei Luzern, sucht bilanzsichere, erfahrene

## Buchhalterin

Aussicht auf Procura. Einsatzbereite, selbständig ar-beitende Bewerberinnen wollen sich bitte melden unter Chiffre S 41229-23 an Publicitas Luzern.

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 11. Juni 1965 verstorbenen

## Fritz Schori

geb. 28. April 1914, von Radelingen bei Aarberg (Bern), geschieden, Zeichner-Kontrollleur, nebenberuflich tätig als Versicherungsagent und TCS-Helfer, wohnhaft gewesen in Wintertur-Seen, Ober-seenerstrasse 10, früher in Arni bei Biglen (Bern), liegt den Beteiligten bis 14. September 1965 bei uns zur Einsicht auf.

Winterthur, Turnerstrasse 1, 11. August 1965

Notariats Oberwinterthur in Winterthur:  
Nägeli, Notar.

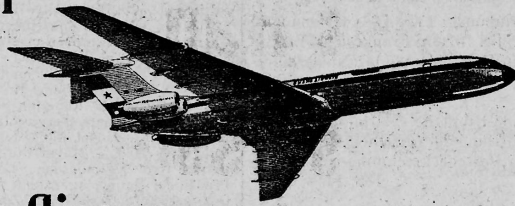
Gute Stempel  
von Mammel

Stempelfabrik  
Mammel & Co AG  
4000 Basel  
Bäumlingeasse 6  
Telephon 061-24 6644



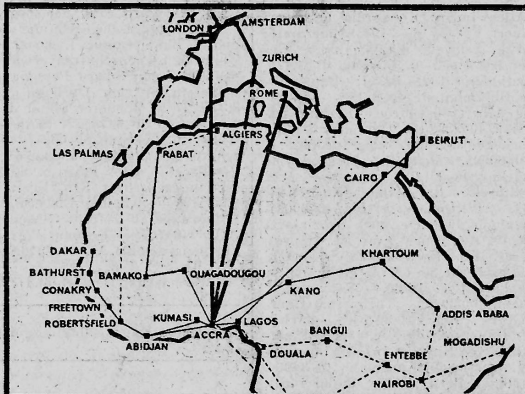


# Sie können jetzt direkt nach Accra in weniger als 6 Stunden mit VC.10-Komfort fliegen



Sie können nunmehr direkt in das Herz Westafrikas mit dem stärksten, komfortabelsten Düsenflugzeug der Welt fliegen. Ihr Ghana-Airways-Flug geht jeden Sonntag ab, um nur 5.1/4 Stunden nach Abflug in Accra anzukommen. Noch nie war das Fliegen so luxuriös wie hier! Sie geniessen den Luxus des Super-Düsenflugzeugs und die Aufmerksamkeit reizender Ghana-Luft-Hostesses, die Ihnen während des Fluges köstliche internationale Weine und Speisen anbieten. In Accra besteht ein Flugverkehrsnetz, das Sie von dort rasch und bequem nach allen wichtigsten Städten Westafrikas befördert. Wenn Sie also das nächste Mal eine Reise nach Westafrika machen wollen, fliegen Sie mit Ghana-Airways—der grossen afrikanischen Luftverkehrslinie! Fordern Sie von Ihrem zuständigen Reisebüro Flugpläne und volle Einzelheiten über die Flugstrecken an oder schreiben Sie direkt an:

(Vertretung) ALITALIA  
Pelikanstrasse 37 ZÜRICH.  
Fernsprecher: 273533.  
Hauptstelle:  
GHANA AIRWAYS CORPORATION  
P.O. Box 1636, Accra.  
Fernsprecher: 64851 (10 Linien).



VC10 Superjet	Dienstag		Freitag		Mittwoch		Sonntag	
	Abf	Ank	Abf	Ank	Abf	Ank	Abf	Ank
LONDON	13.30		13.30				09.45	
AMSTERDAM							11.25	10.35
ZÜRICH							14.00	12.40
ROME					17.15			
ACCRA		18.45		18.45		21.45		18.45



## Rechnungsruf zufolge öffentlichem Inventar (Art. 582 ZGB)

über den am 4. Mai 1965 verstorbenen Herrn

### Gottfried Ineichen

Generalagent der «Pax», geboren 1935, von Neudorf, wohnhaft gewesen in Luzern, Kellerstrasse 29, Teilhaber der einfachen Gesellschaft «Gottfried und Fritz Ineichen, Lichtpausanstalt Kornmatt, Luzern».

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 14. September 1965, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 14. August 1965 Teilungssamt der Stadt Luzern

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des

### Hermann Böhlinger

geb. 1893, von Arbon, gestorben am 10. Mai 1965, wohnhaft gewesen Redingstrasse 37, Zürich 2, Inhaber der Einzelfirma: Böhlinger, Spezial-Reparatur-Werkstätte für das gesamte graphische Gewerbe. Zürich 2, liegt den Beteiligten bis zum 14. September 1965 bei uns zur Einsicht auf.

Zürich 2, den 14. August 1965  
Bederstrasse 28

Notariat Enge-Zürich:  
R. Heusser, Subst.

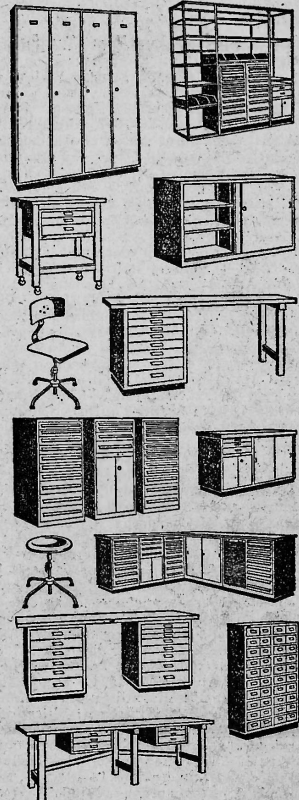
## Verkauf direkt ab Fabrik!



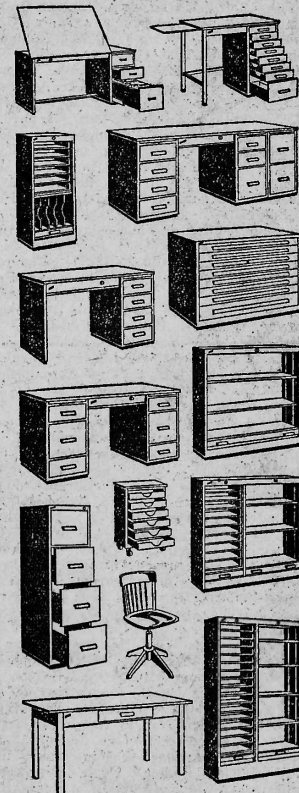
### Betriebseinrichtungen

Lieferungen und Anfertigungen von ganzen Betriebseinrichtungen sowie einzelnen Werkstatt- und Büromöbeln, unter Verwendung aller neuzzeitlichen Baustoffe und Farben.

### Werkstattmöbel



### Büromöbel



Verlangen Sie unsere Prospekte mit sämtlichen Angaben über Ausführung, Grösse und Kosten für Büro- und Werkstattmöbel.

J. P. Trippel  
Fabrik für Betriebseinrichtungen  
Amriswil (TG). Tel. 071) 67 15 15

### St-Cergue

Vaud, 1200 m  
à 30 min. de Genève  
par l'autoroute

A vendre ou à louer à l'année

### «L'Escalade» «Les Montagnards»

Deux magnifiques chalets-villas, 9 pièces chacun, tout confort. Salles de séjour grandioses.

Site unique en lisière de forêt. Ensoleillement idéal, à l'abri des vents, au-dessus du brouillard. Vue imprenable sur Léman et 300 km d'Alpes.

Ensemble exceptionnel qui conviendrait à importante entreprise pour le repos de ses cadres.

Jean Föllmi, 11, rue du Mont-Blanc, Genève

## BATIMA-HOLDING S.A., FRIBOURG

### Assemblée générale des actionnaires

vendredi 17 septembre 1965, à 15 heures, en l'Hôtel Président, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1964/65.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Décisions sur les conclusions de ces rapports et décharge à donner au conseil d'administration et au vérificateur des comptes.
- 4° Renouvellement du conseil d'administration et du vérificateur des comptes pour l'exercice 1965/66.
- 5° Diverses et propositions individuelles.

Le bilan, compte de profits et pertes, rapport du conseil d'administration et rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires dès le 7 septembre 1965, au siège de SICOM S.A., 24, rue de l'Athénée, à Genève.

Les personnes désirant assister à l'assemblée générale devront justifier de leur qualité d'actionnaire par présentation de leurs actions ou d'un certificat bancaire.

Fribourg, le 14 août 1965. Le conseil d'administration

## Clairemont S.A., Vétroz

### Assemblée générale des actionnaires

L'assemblée générale des actionnaires de Clairemont S.A. de siège social à Vétroz est convoquée en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 7 septembre 1965, à 20 heures, à la grande salle Concordia, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du président.
- 2° Lecture des comptes de la société.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Approbation des comptes.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Révision art. des statuts.
- 8° Divers.

Les comptes sont à disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée chez le président.

Le président: Coudray Luc

Le secrétaire: Fontannaz Albert



## In Biel zu vermieten

a) grosse moderne Halle (2400 m<sup>2</sup>) als Warenumschnlageplatz mit Auslade-rampe, Geleiseanschluss SBB, gute Zufahrt und anschliessend;

b) grösser Platz als zusätzliches Lager, zirka 1500 m<sup>2</sup> können noch gedeckt werden.

Auskünfte durch:  
Treuhandbureau W. Bieri-Leu, 2500 Biel  
Tel. 032/2 20 57